

**SPORAZUM
IZMEĐU FEDERATIVNE NARODNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I
ŠVAJCARSKJE KONFEDERACIJE O NAKNADI ZA ŠVAJCARSKJE
INTERESE U JUGOSLAVIJI KOJI SU POGOĐENI MERAMA
NACIONALIZACIJE, EKSPROPRIJACIJE I OGRANIČENJA,
ZAKLJUČEN U BERNU 27. SEPTEMBRA 1948.**

Bern, 27 septembar 1948.

(„Službeni list FNRJ“, br. 16/1949)

Vlada Federativne Narodne Republike Jugoslavije i Vlada Švajcarske Konfederacije, u želji da brzo i konačno regulišu švajcarske zahteve koji proističu iz jugoslovenskih raznih mera nacionalizacije, eksproprijacije i ograničenja, ugovorile su sledeće:

Član 1

Na ime globalne naknade za švajcarska dobra, prava i interese pogođene raznim jugoslovenskim merama nacionalizacije, eksproprijacije i ograničenja, jugoslovenska Vlada će isplatiti švajcarskoj Vladi jednu svotu od sedamdeset i pet miliona švajcarskih franaka.

Član 2

Iznos pomenut u članu prvom biće otplaćivan u polugodišnjim tranšama i isplaćen najdalje u roku od deset godina, prema modalitetima ugovorenim između Vlada obeju zemalja.

Član 3

Posle potpune isplate iznosa od sedamdeset i pet miliona švajcarskih franaka, švajcarska Vlada smatraće kao konačno regulisane sve zahteve za naknadu švajcarskih interesenata pogođenih raznim jugoslovenskim merama nacionalizacije, eksproprijacije i ograničenja.

Od stupanja na snagu ovog Sporazuma švajcarski interesenti neće više moći ni na koji način isticati svoje zahteve. Posle potpune isplate globalne naknade, svi individualni zahtevi švajcarskih interesenata, koje ima u vidu prethodna alineja, biće ugašena.

Član 4

Smatraće se regulisanim globalnom naknadom, utvrđenom u članu prvom ovog Sporazuma:

1) svi zahtevi koji proističu iz jugoslovenskih mera nacionalizacije, eksproprijacije i ograničenja koje su pogodile švajcarska pokretna i nepokretna dobra prava i interese, uključivši tu i sva švajcarska učešća u preduzećima u Jugoslaviji;

2) sva švajcarska potraživanja, uključivo ona koja su izražena u hartijama od vrednosti prema dužnicima u Jugoslaviji – fizičkim i pravnim licima – koja su bila predmet mera nacionalizacije, eksproprijacije i ograničenja, izuzev ako je regulisanje ovih potraživanja predviđeno u Sporazumu Federativne Narodne Republike Jugoslavije i Švajcarske Konfederacije o trgovinskoj razmeni i regulisanju plaćanja, potpisanog danas;

3) švajcarski zahtevi za naknadu štete koja proističe iz jugoslovenskih zakonodavnih, upravnih ili sudskih mera.

Član 5

Smatraće se kao švajcarska dobra, učešća i potraživanja dobra, učešća i potraživanja koja neposredno ili posredno pripadaju fizičkim ličnostima švajcarske narodnosti, pravnim licima ili trgovačkim društvima čije je sedište u Švajcarskoj i koja predstavljaju pretežno švajcarski interes.

Švajcarska narodnost fizičkih lica ili švajcarski karakter pravnih lica i trgovačkih društava treba da je postojao kako u času eksproprijacije tako i na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma.

Član 6

Ukupan iznos biće razdeljen saobrazno načinu podele koji usvoji švajcarska Vlada, pri čemu njene odluke ne povlače odgovornost Švajcarske Konfederacije ni Federativne Narodne Republike Jugoslavije prema švajcarskim interesentima.

Član 7

Bivši švajcarski sopstvenici preduzeća ili nekretnina eksproprijisanih u Jugoslaviji, oslobođeni su svake obaveze koja pada na teret ovih preduzeća ili opterećuje ove nekretnine, koja je ugovorena prema nešvajcarskim poveriocima pre mere eksproprijacije a ubeležena je u knjige ovih preduzeća ili u zemljišne knjige.

Član 8

Jugoslovenska Vlada se obavezuje da neće dozvoliti korišćenje fabričkih ili trgovačkih žigova i društvenih firmi registrovanih kao vlasništvo švajcarskih fizičkih ili pravnih lica ili trgovačkih društava bez izričitog pristanka ovih lica ili društava.

Član 9

U cilju da olakša švajcarskoj Vladi podelu globalne sume, jugoslovenska Vlada će, na traženje Švajcarske Vlade, pružiti u meri u kojoj je to moguće, svako potrebno obaveštenje i dokumentaciju da bi omogućila švajcarskim nadležnim vlastima da ispitaju traženja švajcarskih interesenata koji treba da se obeštete ovim iznosima. Po potrebi jugoslovenska Vlada će narediti ispitivanje svedoka, prema jugoslovenskom zakonu.

Član 10

Švajcarski zahtevi koji proističu iz jugoslovenskih mera koje bi bile preduzete posle stupanja na snagu ovog Sporazuma, nisu regulisani globalnom naknadom utvrđenom u članu prvom.

Član 11

Ovaj Sporazum primenjivaće se i na Kneževinu Lihtenštajn sve dotle dok ona bude vezana za Švajcarsku Konfederaciju ugovorom o carinskoj uniji.

Član 12

Ovaj Sporazum će biti ratifikovan čim to bude bilo moguće:
On će stupiti na snagu na dan razmene instrumenata o ratifikaciji koja će se izvršiti u Beogradu.

Sačinjeno u Bernu, u dva primerka, dana 27. septembra 1948.
